



PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08983

Version: 12/2024

IAN 472715_2407



20V / 4.5A FAST BATTERY CHARGER PLG 20 C3

(GB)

20V / 4.5A FAST BATTERY CHARGER PLG 20 C3

Assembly, operating and
safety instructions

(CZ)

20 V / 4,5 A RYCHLONABÍJEČKA PLG 20 C3

Pokyny k montáži, obsluze a
bezpečnostní pokyny

(HU)

20 V / 4,5 A AKKU- GYORSTÖLTŐ PLG 20 C3

Szerelési, használati és
biztonsági tudnivalók

(DE)

(AT)

(CH)

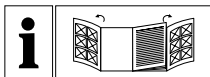
20 V / 4,5 A AKKU- SCHNELLLADEGERÄT PLG 20 C3

Montage-, Bedienungs- und
Sicherheitshinweise

(SI)

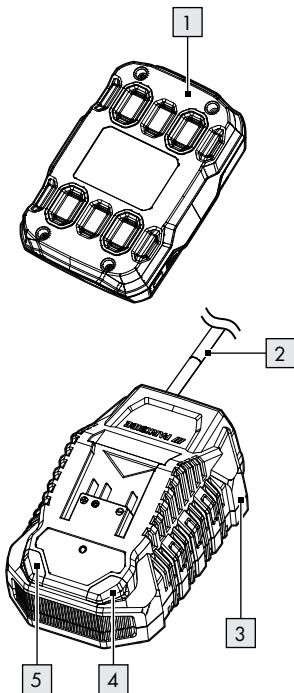
20 V / 4,5 A HITRI POLNILNIK AKUMULATORJEV PLG 20 C3

Navodila za montažo,
uporabo in varnostna
navodila

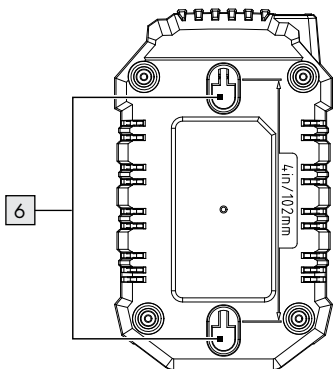


GB	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	29
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	55
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	85
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	109

A



B



Warnings and symbols used	Page 7
Introduction	Page 9
Intended use	Page 10
Scope of delivery	Page 10
Parts description	Page 10
Technical data	Page 11
Safety notes	Page 13
Operation	Page 17
Charging the battery pack	Page 17
Charging status	Page 18
Wall mounting	Page 19
Cleaning and care	Page 21

Disposal	Page 22
Simplified EU declaration of conformity	Page 24
Warranty	Page 24
Warranty claim procedure. . .	Page 26
Service	Page 28

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:



Read the instruction manual.



Follow the warnings and safety notes!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Protection class II (double insulation)



Use in dry indoor rooms only.



Fuse



This symbol in combination with the word “Info” provides additional useful information.



Safety-relevant information and other notes



Instructions for use

20V / 4.5A FAST BATTERY CHARGER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is exclusively intended for charging Parkside 20 V batteries of X 20 V Team series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● **Scope of delivery**

- 1 Fast battery charger
- 1 Instruction manual

● **Parts description**

- 1 Battery pack*
- 2 Mains cord with mains plug
- 3 Charger

- 4 Charging control LED – Red
 - 5 Charging control LED – Green
 - 6 Mounting holes (underside)
- * Battery pack not included

● Technical data

Charger: **PLG 20 C3**

Input:

Rated voltage: 230–240 V~

Rated frequency: 50 Hz

Rated power
consumption: 120 W

Fuse (internal): 3.15 A  T3.15A

Output:

Rated voltage: 21.5 V 

Rated current: 4.5 A

Battery pack type*	Charging time
PAP 20 B1, 2.0 Ah	35 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4.0 Ah	60 minutes
PAPS 208 A1, 8.0 Ah	120 minutes

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Protection class: II/□ (double insulation)

* Battery pack not included

Customers from HU (Hungary), CZ (Czech Rep.) & SK (Slovakia) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de. Customers from SI (Slovenia) via www.optimex-shop.com.

Net weight: 0.395 kg

Recommended ambient temperature:

While charging: +4 to +40 °C

During operation: +4 to +40 °C

During storage: +20 to +26 °C



Safety notes

- This product can be used by children aged from 8 years and above and

persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical

shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

- The product is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This product is only designed for charging following battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

● **Operation**

● **Charging the battery pack**

① **INFO:**

- The battery pack **1** may be charged at any time without reducing its service life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack.

- Charge the battery pack [1] before use when it is at medium or low charging level.
1. Insert the battery pack into the charger [3].
 2. Connect the mains plug [2] to a socket-outlet.
 3. When the battery pack is fully charged, remove the battery pack from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Charging status

- The charging control LEDs (green [5] and red [4]) indicate the status of the charger [3] and the battery pack [1] (Fig. A):

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flash	Battery pack defective
Red LED flashes	Battery pack 1 too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger 3 ready for use

● Wall mounting

⚠ WARNING! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.
- Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

❗ INFO:

- The charger **3** can be used either free-standing or mounted on the wall.
1. Drill 2 holes in the wall with a spacing of 102 mm.
 2. Insert dowels into the drilled holes.
 3. Screw round-head screws (screw head diameter: 6–8 mm) into the dowels.

Leave the screw head protruding with a distance of approx. 10 mm from the wall.

4. Hang the charger [3] onto the screws using the mounting holes [6] located on the underside of the charger (Fig. B).

The charging control LEDs [4]/[5] must be located at the bottom when the charger is mounted on the wall.

● Cleaning and care

NOTICE! RISK OF DAMAGE!

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

i INFO:

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the service life of the product.
- Keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- Always keep the vents clear. Clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Simplified EU declaration of conformity**

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 472715_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 472715_2407 takes you to the operating instructions for your item.



PDF ONLINE

parkside-diy.com

● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Felhasznált figyelmeztető

jelzések és szimbólumok Oldal 31

Bevezető Oldal 33

Rendeltetésszerű használat Oldal 34

A csomagolás tartalma Oldal 34

A részegységek leírása Oldal 34

Műszaki adatok. Oldal 35

Biztonsági utasítások . . Oldal 38

Kezelés Oldal 42

Az akkumulátorcsomag
feltöltése Oldal 42

Töltöttségi szint. Oldal 43

Falra szerelés Oldal 45

Tisztítás és ápolás. Oldal 46

Mentesítés Oldal 48

**Egyszerűsített EK
Megfelelőségi**

Nyilatkozat Oldal 49

Garancia. Oldal 50

Garanciális ügyek

lebonyolítása. Oldal 52

Szerviz Oldal 54

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:



Olvassa el a használati útmutatót.



Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!



Váltóáram/-feszültség



Egyenáram/-feszültség

	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
T3.15A 	Biztosíték
	Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
 	Biztonsági utasítások és kiegészítő információk Kezelési utasítások

20 V / 4,5 A AKKU-GYORSTÖLTŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött.

A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

A termék kizárólag a Parkside X 20 V Team sorozat akkumulátorcsomagjainak feltöltésére alkalmas.

A termék üzleti használatra nem alkalmas. A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős baleseti kockázattal jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.

● **A csomagolás tartalma**

- 1 Akku-gyorstöltő
- 1 Használati útmutató

● **A részegységek leírása**

- 1 Akkumulátorcsomag*
- 2 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 3 Töltőkészülék

4 Töltési jelzőfény – Piros

5 Töltési jelzőfény – Zöld

6 Rögzítőfuratok (alul)

* Akkumulátorcsomag nincs mellékelve

● Műszaki adatok

Töltőkészülék: PLG 20 C3

Bemenet:

Névleges feszültség: 230–240 V~

Névleges frekvencia: 50 Hz

Névleges bemenő
teljesítmény: 120 W

Biztosíték (beépítve): 3,15 A 

Kimenet:

Névleges feszültség: 21,5 V 

Névleges
áramerősség: 4,5 A

Akkumulátorcsomag típusa*	Töltési idő
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 perc
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 perc
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 perc

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően kis mértékben eltérhet a fent leírtaktól. Fenntartjuk az információ előzetes értesítés nélküli módosításának jogát.

Védelmi osztály: II/□ (kettős szigetelés)

* Akkumulátorcsomag nincs mellékelve

A HU (Magyarország), CZ (Csehország) és SK (Szlovákia) területén tartózkodó ügyfelek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen, a SI (Szlovénia) területén tartózkodó ügyfelek pedig a www.optimex-shop.com címen szerezhetnek be.

Nettó súly: 0,395 kg

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben: +4 és +40 °C között

Működés közben: +4 és +40 °C között

Tárolás alatt: +20 és +26 °C között



Biztonsági utasítások

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afölötti gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi és szellemi képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a kellő tudással vagy tapasztalattal, ha számukra felügyeletet biztosítanak, a termék biztonságos használatával

kapcsolatban megfelelő utasításokat kaptak és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermek nem játszhat a termékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön hagyományos elemeket vagy nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása veszélyes.

- Ha a termék hálózati csatlakozókábele megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket az alkatrészeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne

tartsa a terméket folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, ápolásra és javításra vonatkozó utasításokat.

- A termék kizárólag beltéren használható.

⚠ FIGYELEM! Ez a termék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok töltésére alkalmas:

Parkside 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

● Kezelés

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

① **TUDNIVALÓ:**

- Az akkumulátorcsomagot 1 bármikor töltheti, az élettartama ettől nem fog csökkenni.

- A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorcsomagban.
 - Töltse fel a akkumulátorcsomagot [1] a használata előtt, ha annak a töltési szintje közepes vagy alacsony.
1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékbe [3].
 2. Dugja be az elektromos csatlakozót [2] egy konnektorba.
 3. Amikor az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből. Húzza ki az csatlakozót a konnektorból.

● Töltöttségi szint

- A töltési jelzőfények (zöld [5] és piros [4]) jelzik a töltőkészülék [3] és az akkumulátorcsomag [1] állapotát (A ábra):

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltődik
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött
A zöld és a piros LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag hibás
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag 1 túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék 3 üzemkész

● Falra szerelés

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSEK ÉS KÁROK VESZÉLYE!

- A fúrás során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a közművezetékben. Az ilyen vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőeszközöket, vagy a tájékozáshoz nézze át a telepítési tervet.
- Az elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez és tűzesethez vezethet. Ha gázvezetékbe ér, az robbanáshoz vezethet. Egy vízvezeték felsértése anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.

TUDNIVALÓ:

- A töltőkészülék  szabadon elhelyezve vagy a falra szerelve használható.

1. Fúrjon a falra 2 lyukat, egymástól 102 mm távolságra.
2. Tegye a furatokba a dübeleket.
3. Csavarjon be félgömbfejű csavarokat (csavarfej átmérője: 6–8 mm) a dübelekbe. Hagyja a csavarfejet kb. 10 mm-re kiállni a falból.
4. Akassza a töltőkészüléket  a csavarokra a töltőkészülék alján található rögzítőfuratok  segítségével (B ábra). A töltési jelzőfényeknek /  a töltőkészülék alján kell lenniük, ha a töltőkészülék falra van szerelve.

● Tisztítás és ápolás

 **FIGYELEM! KÁROSODÁS
VESZÉLYE!**

- A termék tisztításához ne használjon vegyszereket, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.

i TUDNIVALÓ:

- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások mindig szabadon legyenek.
Minden használat után egy ruhával és puha kefével távolítsa el a szennyeződéseket és a port a szellőzőnyílásokból.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Egyszerűsített EK Megfelelőségi Nyilatkozat



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik.

Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 472715_2407) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 472715_2407 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

Uporabljena opozorila in simboli.	Stran	57
Uvod.	Stran	59
Predvidena uporaba	Stran	60
Obseg dobave	Stran	60
Opis delov.	Stran	60
Tehnični podatki	Stran	61
Varnostni napotki.	Stran	64
Uporaba	Stran	68
Polnjenje polnilnih baterij . .	Stran	68
Stanje polnjenja	Stran	69
Pritrditev na steno.	Stran	70
Čiščenje in nega.	Stran	71
Odstranjevanje	Stran	73

Poenostavljena izjava ES o skladnosti	Stran	74
Garancijski list	Stran	75
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	82
Servis	Stran	84

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:



Preberite navodila za uporabo.



Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!



Izmenični tok/napetost



Enosmerni tok/napetost

	Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	Varovalka
	Ta simbol s signalno besedo »Informacije« nudi nadaljnje koristne informacije.
	Varnostna navodila in dodatne informacije
	Navodila za ravnanje

20 V / 4,5 A HITRI POLNILNIK AKUMULATORJEV

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Izdelek je primeren izključno za polnjenje polnilnih baterij serije Parkside X 20 V Team.

Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo. Drugačna uporaba ali spremembe na izdelku štejejo kot nenamenska uporaba in pomenijo veliko tveganje nesreče. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.

● Obseg dobave

- 1 Hitri polnilnik akumulatorjev
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

- 1 Polnilna baterija*
- 2 Priključni kabel z električnim vtičem
- 3 Polnilnik

- 4 Lučka za polnjenje – Rdeča
 - 5 Lučka za polnjenje – Zelena
 - 6 Montažne luknje (spodnja stran)
- * Polnilna baterija ni priložena

● Tehnični podatki

Polnilnik: **PLG 20 C3**

Vhod:

Nazivna napetost: 230–240 V~

Nazivna frekvenca: 50 Hz

Nazivna poraba moči: 120 W

Varovalka
(v notranjosti): 3,15 A  T3.15A

Izhod:

Nazivna napetost: 21,5 V 

Nazivni tok: 4,5 A

Tip polnilne baterije*	Čas polnjenja
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 minuti
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 minuti
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minuti

OPOMBA: Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenega, odvisno od temperature okolja in stanja akumulatorja. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Zaščitni razred: II/□ (dvojna izolacija)

* Polnilna baterija ni priložena

Kupci iz HU (Madžarska), CZ (Češka) in SK (Slovaška) lahko dobijo združljive nadomestne polnilne baterije in polnilnike v spletni trgovini LIDL www.lidl.de. Kupci iz SI (Slovenija) prek www.optimex-shop.com.

Neto masa: 0,395 kg

Priporočena temperatura okolja:

Med polnjenjem: od +4 do +40 °C

Med uporabo: od +4 do +40 °C

Med skladiščenjem: od +20 do +26 °C



Varnostni napotki

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe s fizičnimi, motoričnimi in psihičnimi motnjami ali premalo izkušenj in znanja, če jih nadzira druga oseba ali če dobijo navodila o varni uporabi naprave in, če razumejo vključene nevarnosti.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Ne polnite običajnih baterij ali baterij, ki niso polnilne. Če tega navodila ne upoštevate, je lahko to nevarno.
- Če se električni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana

oseba, da preprečite nevarnosti.

- Električne dele varujte pred vlago. Takih delov nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Izdelka ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, nego in popravila.
- Izdelek je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta izdelek je primeren izključno za polnjenje naslednjih tipov polnilnih baterij:

Polnilna baterija Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 celic
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celic

● Uporaba

● Polnjenje polnilnih baterij

① INFORMACIJE:

- Polnilno baterijo [1] lahko kadar koli napolnite, ne da bi skrajšali njene življenjske dobe.
 - Prekinitev polnjenja ne škoduje polnilni bateriji.
 - Polnilno baterijo [1] pred uporabo napolnite, če je napolnjena le še srednje ali je skoraj prazna.
1. Polnilno baterijo vstavite v polnilnik [3].
 2. Električni vtič [2] priključite v vtičnico.
 3. Ko so polnilne baterije popolnoma napolnjene, jih odstranite iz polnilnika. Električni vtikač izključite iz omrežne vtičnice.

● Stanje polnjenja

- Lučki za polnjenje (zelena [5] in rdeča [4]) kažeta stanje polnilnika [3] in polnilne baterije [1] (sl. A):

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Polnilna baterija se polni
Sveti zelena lučka LED	Polnilna baterija je polna
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Polnilna baterija je okvarjena
Utripa rdeča lučka LED	Polnilna baterija [1] je prehladna ali prevroča
Sveti zelena lučka LED (brez polnilne baterije)	Polnilnik [3] je pripravljen za obratovanje

● Pritrditev na steno

OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB IN MATERIALNE ŠKODE!

- Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete napeljav. Uporabite primerne iskalne naprave, da poiščete napeljave, ali pa za orientacijo preverite načrte inštalacij.
- Stik z električnimi kabli lahko povzroči električni udar in požar. Stik s plinskim vodom lahko povzroči eksplozijo. Poškodovanje vodne napeljave lahko povzroči gmotno škodo in električni udar.

INFORMACIJE:

- Polnilnik  lahko uporabljate nepritrjenega ali montiranega na steno.
1. V steno izvrtajte 2 luknji na razdalji 102 mm.
 2. V luknji vstavite vložka.

3. Privijte vijake z okroglo glavo (premer glave vijaka: 6–8 mm) v vložke. Glava vijaka naj iz stene moli za približno 10 mm.
4. Polnilnik  obesite na vijake s pomočjo montažnih lukenj  na dnu polnilnika (sl. B). Ko je polnilnik nameščen na steno, morata biti lučki za polnjenje / na spodnjem delu polnilnika.

● Čiščenje in nega

POZOR! NEVARNOST POŠKODOVANJA!

- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali razkuževanje, ker lahko poškodujejo površine.
- Pazite, da v izdelek ne pride voda.

i INFORMACIJE:

- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.
- Izdelek čistite z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- Prepričajte se, ali so prezračevalne odprtine vedno neovirane. Po vsaki uporabi s krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo ter prah iz prezračevalnih odprtin.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● **Poenostavljena izjava ES o skladnosti**

CE Oznaka CE označuje skladnost z zadevnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.



Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna

telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.



2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.





5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter npora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.



6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.





8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.



10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga

z novim se potrošniku izda nov garancijski list.



11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseb, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,





14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 472715_2407) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parksidediy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parksidediy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 472715_2407 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

Použitá výstražná upozornění

a symboly Strana 87

Úvod Strana 89

Použití ke stanovenému

účelu Strana 89

Rozsah dodávky Strana 90

Popis dílů Strana 90

Technické údaje Strana 91

Bezpečnostní pokyny . . Strana 93

Obsluha Strana 97

Nabijte akumulátorovou

sadu Strana 97

Stav nabití Strana 98

Montáž na stěnu Strana 99

Čištění a péče Strana 101

Zlikvidování. Strana 102

**Zjednodušené ES
prohlášení o shodě** Strana 104

Záruka. Strana 104

Postup v případě
uplatňování záruky Strana 106

Servis Strana 108

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:



Přečtěte si návod na obsluhu.



Respektujte varovná upozornění a bezpečnostní pokyny!



Střídavý proud/napětí



Stejnoseměrný proud/napětí

	Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	Pojistka
	Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.
	Bezpečnostní pokyny a další informace
	Pokyny k jednání

20 V / 4,5 A RYCHLONABÍJEČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pouze pro nabíjení bateriových zdrojů řady PARKSIDE X 20 V Team.

Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům. Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a představují značné riziko nehod. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Rozsah dodávky

- 1 Rychlonabíječka
- 1 Návod k obsluze

● Popis dílů

- 1 Akumulátorová sada*
- 2 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 3 Nabíječka
- 4 Kontrolka nabíjení – Červená
- 5 Kontrolka nabíjení – Zelená
- 6 Montážní otvory (spodní strana)

* Akumulátorová sada neobsažena

● Technické údaje

Nabíječka: **PLG 20 C3**

Vstup:

Jmenovité napětí: 230–240 V~

Jmenovitá frekvence: 50 Hz

Jmenovitý příkon: 120 W

Pojistka (vnitřní): 3,15 A 

Výstup:

Jmenovité napětí: 21,5 V 

Jmenovitý proud: 4,5 A

Typ akumulátorové sady*	Doba nabíjení
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 minut
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 minut
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minut

POZNÁMKA: Skutečná doba nabíjení se může mírně lišit od výše uvedené v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Informace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Ochranná třída: II/□ (dvojitá izolace)

* Akumulátorová sada neobsažena

Zákazníci z HU (Maďarska), CZ (České republiky) a SK (Slovenska) si mohou kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky zakoupit v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de. Zákazníci z SI (Slovinska) v obchodě www.optimex-shop.com.

Váha netto: 0,395 kg

Doporučená okolní teplota:

V průběhu procesu

nabíjení: +4 až +40 °C

Při provozu: +4 až +40 °C

Při skladování: +20 až +26 °C



Bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí,

pokud jsou pod dohledem
nějaké osoby nebo
byly poučeny ohledně
bezpečného používání
výrobku a chápou z toho
vyplývající rizika.

- Děti si nesmí s výrobkem
hrát. Práce čištění
a údržby nesmí být
prováděny dětmi bez
dozoru.
- Nenabíjejte obyčejné
ani dobíjecí baterie.
Nedodržení těchto pokynů
je nebezpečné.

- Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Chraňte elektrické díly před vlhkostí. Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou. Dodržujte

pokyny pokud jde o
čištění, péči a opravy.

- Výrobek je vhodný
výhradně pro použití ve
vnitřních prostorech.

⚠ VÝSTRAHA! Tento
výrobek je vhodný
výhradně k nabíjení
následujících typů
akumulátorových sad:

Akumulátorová sada Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

● Obsluha

● Nabijte akumulátorovou sadu

① INFO:

- Akumulátorová sada 1 může být kdykoliv nabíjena, aniž by se při tom snižovala její životnost.
- Přerušení procesu nabíjení nevede k poškození akumulátorové sady.

- Nabíjejte akumulátorovou sadu [1] před jejím použitím, když je stav nabití střední nebo nízký.
1. Vložte akumulátorovou sadu do nabíječky [3].
 2. Spojte síťovou zástrčku [2] se zásuvkou.
 3. Po úplném nabití baterie vyjměte baterii z nabíječky. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

● Stav nabití

- Kontrolky nabíjení (zelená [5] a červená [4]) ukazují stav nabíječky [3] a akumulátorové sady [1] (obr. A):

LED	Stav
Svíí červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svíí zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabita

LED	Stav
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová 1 sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka 3 připravena k provozu

● Montáž na stěnu

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ A POŠKOZENÍ!

- Při vrtání dejte pozor, abyste nepoškodili žádné přívodní vedení. K vyhledání takových vedení použijte vhodná vyhledávací zařízení nebo se podívejte pro orientaci do instalačního plánu.

- Kontakt s elektrickým vedením může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru. Kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu. Poškození vodního vedení může vést k věcným škodám a úrazu elektrickým proudem.

i INFO:

- Nabíječku **3** lze používat samostatně stojící nebo namontovanou na stěnu.
1. Vyvrtejte 2 otvory ve stěně ve vzdálenosti 102 mm.
 2. Do vyvrtaných otvorů zastrčte hmoždinky.
 3. Zašroubujte šrouby s půlkulovou hlavou (průměr hlavy šroubu: 6–8 mm) do hmoždinek. Hlavu šroubu nechte vyčnívat na vzdálenost přibližně 10 mm od stěny.

4. Zavěste nabíječku [3] na šrouby pomocí montážních otvorů [6] umístěných na spodní straně nabíječky (obr. B). Kontrolky nabíjení [4]/[5] musí být na spodní straně nabíječky, když je nabíječka namontována na stěně.

● Čištění a péče

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.

INFO:

- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.

- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Zajistěte, aby byly větrací otvory vždy volné. Odstraňte nečistoty a prach z větracích otvorů po každém použití hadrem a měkkým kartáčem.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Zjednodušené ES prohlášení o shodě

CE Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 472715_2407).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadááním čísla položky (IAN) 472715_2407 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail:owim@lidl.cz

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 111
Einleitung	Seite 113
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 114
Lieferumfang	Seite 114
Teilebeschreibung	Seite 115
Technische Daten	Seite 115
Sicherheitshinweise	Seite 117
Bedienung	Seite 122
Akkupack laden	Seite 122
Ladezustand	Seite 123
Wandmontage	Seite 124

Reinigung und Pflege . . .	Seite 126
Entsorgung	Seite 128
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung . .	Seite 130
Garantie	Seite 130
Abwicklung im Garantiefall . .	Seite 132
Service	Seite 135

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



Lesen Sie die
Bedienungsanleitung.



Warn- und Sicherheitshinweise
beachten!



Wechselstrom/-spannung

	Gleichstrom/-spannung
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
T3.15A 	Sicherung
	Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Sicherheitshinweise und
zusätzliche Informationen
 Handlungsanweisungen

20 V / 4,5 A AKKU- SCHNELLLADEGERÄT

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren

Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Aufladen von Akkupacks der Parkside X 20 V Team-Serie.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Schnellladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Akkupack*
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Ladegerät
- 4 Ladekontrollleuchte – Rot
- 5 Ladekontrollleuchte – Grün
- 6 Montagelöcher (Unterseite)

* Akkupack nicht enthalten

● Technische Daten

Ladegerät: **PLG 20 C3**

Eingang:

Nennspannung: 230–240 V~

Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistungsaufnahme: 120 W

Sicherung
(innenliegend): 3,15 A 

Ausgang:

Nennspannung: 21,5 V 

Nennstrom: 4,5 A

Akkupack Typ*	Ladezeit
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 Minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 Minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 Minuten

HINWEIS: Je nach Umgebungstemperatur und Zustand des Akkupacks kann die tatsächliche Ladedauer geringfügig von der oben angegebenen abweichen. Alle Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden.

Schutzklasse: II/□
(Doppelisolierung)

* Akkupack nicht enthalten

Kunden aus HU (Ungarn), CZ (Tschechien) & SK (Slowakei) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus SI (Slowenien) über www.optimex-shop.com.

Nettogewicht: 0,395 kg

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des

Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Bei Betrieb: +4 bis +40 °C

Bei Lagerung: +20 bis +26 °C



Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen

mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt

spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller,

seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die

Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.

- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.

⚠ ACHTUNG! Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

Parkside 20 V Akkupack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

● **Bedienung**

● **Akkupack laden**

i INFO:

- Der Akkupack 1 kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks.

- Laden Sie den Akkupack **1** vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
1. Setzen Sie den Akkupack in das Ladegerät **3** ein.
 2. Verbinden Sie den Netzstecker **2** mit einer Steckdose.
 3. Wenn der Akkupack voll aufgeladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Ladezustand

- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkupacks **1** (Abb. A):

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt
Grüne LED leuchtet	Akkupack voll aufgeladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack defekt
Rote LED blinkt	Akkupack 1 zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät 3 betriebsbereit

● Wandmontage

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Achten Sie beim Bohren darauf, dass keine Versorgungsleitungen beschädigt werden. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um solche Leitungen aufzuspüren oder beziehen Sie sich auf einen Installationsplan zur Orientierung.
- Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag und Feuer führen. Der Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung eines Wasserrohrs kann zu Sachschäden und einem Stromschlag führen.

i INFO:

- Das Ladegerät 3 kann entweder freistehend oder an der Wand montiert verwendet werden.
1. Bohren Sie 2 Löcher mit einem Abstand von 102 mm in die Wand.
 2. Stecken Sie Dübel in die Bohrlöcher.

3. Schrauben Sie Rundkopfschrauben (Schraubenkopfdurchmesser: 6–8 mm) in die Dübel. Lassen Sie den Schraubenkopf mit einem Abstand von ca. 10 mm zur Wand hervor stehen.
4. Hängen Sie das Ladegerät  mit Hilfe der Montagelöcher , die sich auf der Unterseite des Ladegeräts befinden, an den Schrauben auf (Abb. B). Die Ladekontrollleuchten / müssen sich am unteren Ende des Ladegeräts befinden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert ist.

● Reinigung und Pflege

 **ACHTUNG!**
BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

i INFO:

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Stellen Sie sicher dass die Lüftungsöffnungen immer frei sind. Entfernen Sie Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

 Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 472715_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472715_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch